



## La poesía como vaso comunicante entre los Cuadernos de apuntes de José Martí y los de José Lezama Lima

atenciocary@gmail.com

Caridad Atencio<sup>1</sup>  
Centro de Estudios Martianos

### Resumen

Este artículo estudia los llamados Diarios del poeta José Lezama Lima, que recogen anotaciones suyas entre los años 1939-1949 y entre 1956-1958, para analizar cómo se refleja en ambos textos el interés por la poesía y la reflexión acerca de la misma. Sus anotaciones son comparadas con las de José Martí, percibiendo que mientras que la poesía era para Martí la forma suprema de la literatura, para Lezama llegó a ser un método de conocimiento de la realidad, la categoría central a la que conduce su pensamiento estético. Se pretende demostrar además cómo Lezama parte de las ideas de Martí sobre la poesía para llegar a tener ideas propias y luego trascendentes.

### Palabras Clave

Poética - Literatura Cubana - Martí - Orígenes

<sup>1</sup> Caridad Atencio (1963) es poeta, ensayista e investigadora. Licenciada en Filología por la Universidad de la Habana en 1985. Trabaja como investigadora del Centro de Estudios Martianos desde hace 25 años donde ostenta la categoría de investigadora auxiliar. Autora de los libros de ensayo: *Recepción de Versos sencillos: poesía del metatexto*, Editorial Abril, 2000; *Génesis de la poesía de José Martí*. Editorial Estatal a Distancia y Centro de Estudios Martianos, 2005, Costa Rica; *Circulaciones al libro póstumo*. Editorial Oriente, Santiago de Cuba, 2005; *De algunos poetas románticos mexicanos en Martí*, Instituto Mexiquense de Cultura, Toluca, 2005; *Un espacio de pugna estética*. Ediciones Matanzas, Matanzas, 2006; *La saga crítica de Ismaelillo*, Editorial José Martí, La Habana, 2008; *Del agua refluente: sobre los versos de La Edad de Oro*, Ediciones Matanzas, Matanzas, 2011; *Los cuadernos de apuntes de José Martí o la legitimación de la escritura*, Ediciones Unión, La Habana, 2012; *José Martí: de cómo la poesía encarna en la historia*, Centro de Estudios Martianos, 2014. Posee la Distinción por la Cultura Nacional.



## Poetry as a communicative link between José Martí and José Lezama Lima's diaries

[atenciocary@gmail.com](mailto:atenciocary@gmail.com)

Caridad Atencio  
Centro de Estudios Martianos

### Abstract

This article studies what are known as the Diaries of poet José Lezama Lima, in which his notes taken between 1939-1949 and 1956-1958 are gathered in order to analyze how both texts reflect his interest towards poetry as well as his reflections about it. His notes are compared with those of José Martí, revealing the fact that whereas for Martí, poetry was the supreme manifestation of literature; Lezama saw it as a method for acquiring knowledge of reality, the central category to which his aesthetic thinking leads. An attempt is made to further showcase the fact that Lezama starts off with Martí's ideas about poetry in order to later develop his own, which would at a later date become transcendental.

### Key Words

Poetic - Cuban Literature - Martí - Origins

“La mejor parte de la biografía de un escritor no es la crónica de sus aventuras, sino la historia de su estilo”

Vladimir Nabokov

## Introducción<sup>2</sup>

Desde el año 2006 hasta el 2009 he venido trabajando en el proceso de formación y sedimentación de los conocimientos de José Martí en sus *Cuadernos de apuntes*, primero, y luego en sus *Apuntes en hojas sueltas*. Lo que ha arrojado como resultado dos libros: *Los Cuadernos de apuntes de José Martí o la legitimación de la escritura* y *De la escritura rota y restos de la memoria: Apuntes en hojas sueltas de José Martí*, uno recién publicado, el otro inédito. Sobre la base de este estudio y la especial resonancia espiritual de la obra del Maestro en uno de los poetas cubanos más trascendentes del siglo XX, con el que comparte un extraordinario conocimiento de la cultura universal, una aguzada imaginación poética y un concepto de cubanía en que lo local y lo universal se funden<sup>3</sup>, me propongo estudiar los llamados *Diarios* de José Lezama Lima, que recogen anotaciones suyas entre los años 1939-1949 (años del surgimiento de varios poemarios importantes y de la publicación del fragmento inicial de *Paradiso*<sup>4</sup>) y entre 1956-1958, para analizar cómo se refleja en ambos textos el interés por la poesía, la reflexión acerca de la misma y

---

<sup>2</sup> Este ensayo es un capítulo de un libro con igual nombre, aún inédito.

<sup>3</sup> Véase: Cué Fernández, Daysy, “Martí y Lezama en la casa del alibi”, en *Videncia*, número 22, Ciego de Ávila, mayo- agosto de 2010, 18. Martí es visto por Lezama como el hacedor por excelencia, el que entre nosotros ha propugnado lo mejor: “José Lezama Lima, hombre sedentario y contemplativo, bien lejos de ser un hombre de acción en el sentido corriente del término, parece apreciar en Martí, además del excelente poeta, al hombre que ha logrado demostrar la posibilidad del «hoc age »”. Riccio, Alessandra, “El «Diario» de Martí en José Lezama Lima”, en *Revista Unión*, n. 2, La Habana, 1985, 96. Daysy Cué también afirma que si Lezama no tuvo el privilegio de una conversación real con su ilustre antecesor, posee en cambio las posibilidades de sostener un diálogo virtual con un hombre de un modo de decir fascinante, y que es para Lezama una metáfora de la historia patria, componente legítimo de la historia y la cultura nacionales, por eso lo sitúa a la cabeza de la última de las eras imaginarias. Cué Fernández, Daysy, “Martí y Lezama en la casa del alibi”, 18 y 21, respectivamente.

<sup>4</sup> “La década que corre entre 1939 y 1949 es una etapa muy fructífera en la vida intelectual de José Lezama Lima (1910 – 1976). Son los años de *Enemigo rumor* (1941), *Aventuras Sigilosas* (1945) y *La fijeza* (1949). Es precisamente en este año que publica en la revista *Orígenes*, el fragmento inicial de *Paradiso*”. Bianchi Ross, Ciro, Prólogo a *Diarios* de José Lezama Lima, Ediciones Unión, La Habana, 6.

cómo se conforma una concepción acerca de este género literario, partiendo de la idea de que ella para Martí era la forma suprema de la literatura<sup>5</sup>, mientras que para Lezama llegó a ser un método de conocimiento de la realidad<sup>6</sup>, la categoría central a la que conduce su pensamiento estético, entendida en su sentido más esencialista, según Pedro Aullón<sup>7</sup>, y el único tema de su obra, al decir de los críticos<sup>8</sup>.

En el apasionante viaje por ambos cuadernos de anotaciones personales sobresalen, por encima de cualquier otro aspecto paratextual o de poética, la presencia numerosa de reflexiones y juicios que evidencian lecturas bien ajustada y un estudio profundo de los más diversos, pero siempre valiosos autores, comprobando legado y aporte. Como afirma Carmen Suárez:

*“Lo primero que se percibe es que estamos fundamentalmente en el ámbito de la lectura en su más alto grado, crítica y creadora, de lo que se trata es de incorporar al mundo personalizándolo, del autor que se reconstruye a sí mismo entre lo uno y lo diverso. El texto leído es casi siempre un libro, es letra impresa pero también puede ser un texto musical, es muchas veces un texto pictórico, incluso cuando se trata de datos que proceden de la experiencia vital [...] se piensa y se recrea el hecho desde una lectura personal que baraja los elementos y los lee como poesía, como historia, como política y sociología, como texto para el sentir y el conocer, destinado a enriquecer y modular un saber poético*

<sup>5</sup> Véase Javier Morales, Carlos, *La poética de José Martí y su contexto*, Editorial Verbum, Madrid, 1994, 235.

<sup>6</sup> “Lezama pertenece al primer movimiento literario que hace de la poesía su forma primordial de conocimiento – y más, una concepción del mundo –, lo cual condujo a Ambrosio Fornet a expresar que «todo lo que Orígenes tocó se convirtió en poesía». Arcos, Jorge Luis, “Los poetas del Grupo Orígenes: Lezama Lima, Vitier, García Marruz, Diego y otros” en *Historia de la Literatura Cubana*, T. II, Instituto de Literatura y Lingüística y Editorial Letras Cubanas, La Habana, 378.

<sup>7</sup> Ver Aullón de Haro, Pedro, “Escritos de estética de José Lezama Lima”, en *Revista Vivarium*, La Habana, número XXIX, nov. , 2010, 10.

<sup>8</sup> Carmen Suárez León, al caracterizar los aspectos que unen a ambos cuadernos de anotaciones, afirma que “son textos fragmentarios, con una gran variedad de temas, generalmente difíciles de conectar entre sí, con intercalaciones que no pueden datarse con precisión, con avances y retrocesos propios de cualquier libreta que nos acompaña durante años donde se expresan los más diversos tipos de preocupaciones, recordatorios, reflexiones al vaivén de nuestras azarosas vidas”. En “Lezama y Martí. Absortos ante el espejo de sus apuntes”, en *Revista Unión*, La Habana, n. 70, 2011, 14.

y filosófico, que servirá luego al método de acción sobre la vida, al crecimiento la transformación de la propia obra y el mundo.”<sup>9</sup>

En este ámbito son frecuentes las referencias a opiniones de determinados escritores sobre otros escritores y a su parecer –autores que Lezama cita y confronta– pues “*leer para él era una forma de escribir*”<sup>10</sup>. La lectura es aquí un proceso que contiene reflexión, asociación con el universo de sus poéticas y la cita, como conclusión o elucubración propia. Corroborar todo con sus propias palabras, como afirma Lezama, evidenciar que “*en todo lector existe la posibilidad y el deseo de escribir la obra que lee*”. La defensa del auténtico fuego creativo, idea contenida en las poéticas de ambos escritores, tiene, en el caso de Lezama, una gestación derivada de ideas de Pascal, Wilde o Aristófanes. Veamos de dónde parte una importante conclusión:

*“Si Oscar Wilde hubiese meditado esta frase de Pascal: los verdaderos cristianos obedecen a las locuras, pero no porque respeten las locuras, sino el orden de Dios, quien, para castigo de los hombres, les ha sujetado a estas locuras; no hubiese el pobre Oscar, si hubiese meditado esta frase, caído en inutilidades, en acedías, como dicen los teólogos. Las locuras no hay que provocarlas, constituyen el clima propio, intransferible. ¿Acaso la continuidad de la locura sincera, no constituye la esencia misma del milagro? Provocar la locura, no es acaso quedarnos con su oportunidad o inoportunidad. Lo propio del sofista, según Aristófanes, es inventar razones nuevas.*”

<sup>9</sup> Suárez León, Carmen, “Lezama y Martí. Absortos ante el espejo de sus apuntes”, en Revista *Unión*, n. 70, La Habana, 2011, 16.

<sup>10</sup> Vitier, Cintio, “Martí y Darío en Lezama” en Revista *Casa de las Américas*, sep.- oct., La Habana, n. 152, 1985, 5. En tal sentido Marilyn Bobes apunta sobre el *Diario* de Lezama que este refleja las impresiones que le producen no sólo las lecturas sino también la audición de ciertas piezas musicales o la contemplación de obras pictóricas y que, aun cuando se mencione en ellos a importantes figuras de las letras y las artes con las que mantuvo una profunda amistad, los apuntes carecen de incidencias relacionadas con experiencias vitales. Y que no encontraremos en ellos peripecias ni confesiones sentimentales, sino ejercicios del intelecto superior que pugna por convertir al hombre en instrumento de su mente, relacionando e interpretando más que disfrutando hedonísticamente los placeres sensoriales. Véase Bobes, Marilyn, “Lezama a Diario” en *Granma*, 11 de mayo de 2010, La Habana, 15.

*Procuremos inventar pasiones nuevas, o reproducir las viejas con semejante intensidad.*"<sup>11</sup>

La necesidad de perseguir lo nuevo o generarlo, empleando como medio fundamental la asimilación creadora, también desvelaba a Martí quien confesó que *"lo que importa en poesía es sentir, parézcase o no a lo que haya sentido otro; y lo que se siente nuevamente, es nuevo"*<sup>12</sup>.

La lectura, que no es otra cosa que descifrar el mundo analíticamente, comprende igualmente las enseñanzas que se reciben por enunciados ajenos y que el poeta abraza: poner lo que creemos de una manera mejor, en boca y en la pluma de otros. Piénsese en la siguiente cita de Baudelaire que tal parece el centro irradiador de la poética lezamiana, y que describe lo que el escritor hace propiamente con la imagen y la figura histórica y literaria de Martí: *"Glorificar el culto de las imágenes (mi grande, mi única, mi primitiva pasión)"*<sup>13</sup>. En tal sentido Marilyn Bobes ha afirmado que las claves de la escritura lezamiana pueden encontrarse en una anotación del *Diario* donde el escritor confiesa: *"El mucho leer y la muerte de mi padre, el 19 de enero de 1929, me alucinaron de tal forma que me fueron preparando para escribir. El ejercicio de la lectura fue completado por la alucinación. Mis alucinaciones se apoderaban de la imagen y me retaban y provocarían mi mundo de madurez, si es que tengo alguno"*<sup>14</sup>. Concebir a la creación como punto supremo o punto de desboque del amor es también una idea martiana que Lezama bebe asimismo en Platón y León Bloy:

*"«22 Feb/ 45. "El don de sí, sin amor ¿no es un desorden espantoso?"*

*León Bloy»"*

<sup>11</sup> En Ross, Ciro Bianchi, *Prólogo a Diarios de José Lezama Lima*, Ediciones Unión, La Habana, 2001, 56.

<sup>12</sup> Martí, José, *Obras Completas*, Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, Tomo 5, 1975, 512.

<sup>13</sup> En Ross, Ciro Bianchi, *Prólogo a Diarios de José Lezama Lima*, 92.

<sup>14</sup> Bobes, Marilyn, "Lezama a diario" en *Granma*, 11 de mayo de 2010, La Habana, 15.

*“He rechazado siempre el maniqueísmo, combatir el mal, he buscado siempre actuar dentro de lo que Platón llama el amor.”<sup>15</sup>*

En “Asedio a Lezama Lima” integra dichos saberes a su credo cuando afirma: *“la expresión es una experiencia total siguiendo la tradición griega y cristiana, pues ahí coinciden Platón y San Agustín que estaban acordes en que era lo mismo hacer el bien que combatir el mal, y hacer un buen poema es el mejor gesto de protesta contra los poetastros pimpantes”<sup>16</sup>.*

No se nos escape, al analizar estas últimas anotaciones, cómo Lezama igual que Martí une bien y belleza, y reconoce que hay belleza en la justicia, a propósito de unas anotaciones concebidas luego de la lectura de Nietzsche: *“La justicia es un sentimiento apolíneo”<sup>17</sup>.* Sobre la naturaleza del acto creativo, Martí refiere en los apuntes en hojas sueltas que no creía *“que el escritor se debe poner ante el público para lucir sus poderes, sino para darle, en la forma*

---

<sup>15</sup> Lezama Lima, José, *Diarios*, 76 y 84, respectivamente.

<sup>16</sup> “Asedio a Lezama Lima”, en Ross, Ciro Bianchi, *Prólogo a Diarios de José Lezama Lima*, Ediciones Unión, La Habana, 2001, 148. En ambos cuadernos de anotaciones hallamos los *“testimonios de su intimidad intelectual”* y la búsqueda de *“las categorías apropiadas para la formulación de sus poéticas”*. Suárez León, Carmen, “El dragón criollo de Lezama en la Biblioteca Francesa” en *Biblioteca Francesa de José Lezama Lima*, Centro de investigación de la Cultura Cubana Juan Marinello, La Habana, 2003, 13.

*“¿Pone a prueba Lezama su catolicismo frente a la fuerza, socavadora pero regeneradora, de la cosmovisión filosófica? Eso parece. Más que decididas críticas – como en sus poemas, cuentos y novelas sí pueden hallarse – debido a su sistematización – figura una polémica que sostiene consigo mismo. El poeta Lezama debe encontrar primero el fundamento de la unidad, el substrato del misterio, para realizar su función de mistagogo. Quien aspire a serlo, ha de discernir por sí mismo ser y no ser, verdad y error, bien y mal”*. Rensoli, Lourdes, “La cultura del poeta: la filosofía en el Diario de José Lezama Lima”, en *Revista de la Biblioteca nacional José Martí*, n. 3, La Habana, 1989, 87.

<sup>17</sup> Lezama Lima, José, *Diarios*, 97.

En el propio Martí, lo que persiste es justamente la exhortación a unir en el quehacer artístico lo bello y lo bueno, consciente de que nocionalmente son dos conceptos diversos, aunque en la realidad del ser la identidad sea absoluta. Leamos este fragmento de una carta de 1891, escrita en la misma época que los dos textos citados anteriormente: *“Por lo que mueven los corazones, y por lo que se inspiran en ellos, mido yo el mérito de las obras de arte. Lo demás es trabajo de nubes y pompa de papelería”*. Martí, José, *Obras Completas*, Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, Tomo 20, 1975, 384-385. Y en 1881 había formulado de otro modo la misma convicción: *“La forma bella es tan necesaria al pensamiento bueno – como el ir vestido lo es al hombre virtuoso”*. Martí, José, *Obras Completas*, Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, Tomo 21, 1975, 170. Va descubriendo la comunión poco a poco en el arte porque también está en la vida. En ese año anota en su cuaderno otra sentencia semejante ya citada al tratar sobre la leve tendencia contenidista de su poética, ahora nos sirve para este nuevo aspecto: *“Hay que vindicar: poesía es esencia. La forma le añade, más no podría constituirla: - como añade apariencia agradable a un hombre limpio de alma, andar limpio de cuerpo”*. Morales, Carlos Javier, *La poética de José Martí y su contexto*, Editorial Verbum, Madrid, 1994, 437-438.

más propia del asunto, la cantidad mayor de ideas posible"<sup>18</sup>. En esa preeminencia del bien pueden ubicarse varias de las gravitaciones entre lo ético y lo artístico que allí se recogen:

*"En un ejemplar del libro vulgar de Boyensen sobre Goethe, el Fausto y Schiller, hallo esta nota manuscrita:*

*'If there were offered to me in one hand character and in the other intellect, I would choose: what power can man who lacks moral satisfaction can his work brings when impaired by an impure heart: Goethe wielded his sceptre well – but much greater would he have been if he had always restricted his impulses. Admire him as a poet, and not as a man'. [Si me ofrecieran algo escrito de la mano de un genio, o de otra inteligencia, yo elegiría: ¿qué poder puede manejar un hombre que carece de satisfacción moral? ¿Puede crear su obra cuando esta es dañada por un corazón impuro? Goethe empuñó muy bien su cetro – pero mucho más grande pudo haber sido si siempre hubiera contenido sus impulsos. Admirarlo como poeta y no como hombre.]*

*Yo mismo acaso no hubiera dicho eso de diferente manera. Los poetas no deben estar entre los voraces, sino entre los devorados."*<sup>19</sup>

Martí cree en el poder luminoso y engendrador de la virtud que asoma como una presencia esencial, constitutiva, que engrandece la aureola de la obra artística, y defiende la humildad y el sentido de sacrificio que debe acompañar al poeta en detrimento de *"la inclinación intelectualmente aristocrática de Goethe y sus ambiciones cortesanas, su olímpico egocentrismo y su indiferencia política"*<sup>20</sup>. Dicha vocación de servicio e instinto sacrificial

---

<sup>18</sup> Martí, José, *Obras Completas*, Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, Tomo 22, 251-252. Véase otra cita afín, ya incluida en su obra publicada: *"No se ha de escribir para hacer muestra de sí, y abanicar como el pavón la enorme cola, sino para el bien del prójimo, y poner fuera los labios, como un depósito que se entrega, lo que la naturaleza ha puesto del lado de adentro de ellos"*. Martí, José, *Obras Completas*, Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, Tomo 10, 1975, 134-135.

<sup>19</sup> Martí, José, *Obras Completas*, Tomo 10, 1975, Fragmento 64, 42.

<sup>20</sup> Hauser, Arnold, "Alemania y la ilustración" en *Historia Social de la literatura y el arte*, Edición Revolucionaria, La Habana, 1966, 119.



pueden percibirse con claridad en este apunte: “Escribe mucho cuando sufran los demás: - cuando tú sufras, escribe poco –”.

*“Hay almas cadáveres. No se trabaja para el aplauso de los egoístas: se trabaja para la compañía futura de los mártires.”<sup>21</sup>*

Irrumpe aquí el anhelo ético que intenta erigir en precepto de su escritura, la lucha contra la obsesión o el ansia de decir, no desprovisto de cierto sentido místico, y que involucra un antiquísimo refrán, que además de predicar por la laboriosidad constante, está emparentado con el famoso verso de su poema “Hierro”: “Ganado tengo el pan: hágase el verso”. Con tales pilares, y otros analizados en los *Cuadernos de Apuntes*, llega a cuestionarse: “He trabajado yo acaso para que me premien, o para estar contento de mí mismo”<sup>22</sup>, reconociendo con el ímpetu de su juventud y su gran talento la raigalidad ética de su creación artística, que alcanza un punto de giro o momento culminante aquí también en el repliegue de su vocación artística para dedicarse enteramente a la organización de la guerra. Luego de tales razonamientos es acertado concluir que para ambos escritores el arte es expresión de verdades universales y actividad creadora que se propone el bien del prójimo. Semejante precepto humanista se une a otro de su misma condición. Me refiero a la preocupación en ambos cuadernos de escritores por el conocimiento de la etimología de las palabras. Dentro de semejante interés filológico resalta la concepción del lenguaje como parte integrante y activa del universo que se rige por sus leyes y la inclusión de precisiones etimológicas, una de las vías indudables de los procesos de asimilación cultural y gnoseológica en sus obras. Lo etimológico es concebido por tanto como elemento base en la formación de la cultura<sup>23</sup>.

<sup>21</sup> Martí, José, *Obras Completas*, Tomo 10, 1975, Fragmento 251, 159.

<sup>22</sup> Martí, José, *Obras Completas*, Tomo 10, 1975, Fragmento 10, 313.

<sup>23</sup> “Harem, del árabe haram, vedado. Serrallo, del persa serai, palacio”. Martí, José, *Obras Completas*, Tomo 10, 1975, 283. Fijémonos en esta temprana aprehensión de las esencias de la lengua en el Cuaderno de apuntes 2: “hasta en el lenguaje está la síntesis: Yo, el ser es monosílabo, y la mayor cantidad de ser en la Tierra. Sí, la afirmación es un monosílabo: es la mayor cantidad de afirmación en una voz. Es la esencia. Monosílabo. Es la expresión mayor de germen de ideas [...] Y no, la negación mayor y casi todas las ideas

La constante inclusión de testimonios de lecturas y estudio de citas ajenas demuestra la preocupación de ambos poetas por el proceso dilatado de formación de un escritor, y el hecho de tomar de todas las culturas y crear en sí<sup>24</sup>, en la cual el artista debe tener el suficiente ingenio para distinguir entre desgarramiento y retórica balbuceante:

*“No quiero, para la poesía, la lengua débil de Séneca – ni aquella floja, sobrada, vacilante, copiosa, exuberante: - de Lucano: - Pláceme, como en Sondraka, la abundancia legítima: - y, de no haberla, por las condiciones ásperas de la naturaleza en que se cría, pláceme la rugosa y troncal lengua del Génesis. –”<sup>25</sup>*

*“Nov. 3 1942. En su Diario, Otto Weininger, refiriéndose a la conocida frase de Nietzsche, dice ‘yo no escribo con sangre sino sólo con tinta roja’. He ahí una confesión que conviene hagan todos los epígonos, para no confundir la sangre, el agua coloreada y la tinta roja.”<sup>26</sup>*

En ambos cuadernos de anotaciones podemos hallar casi siempre tramos autorreflexivos y huellas que dan fe de un proceso de autoaprendizaje constante, de un proceso continuo de conocimiento, gracias a la majestad de la lectura, que opera como un mecanismo o manifestación del pensamiento, predominante tanto a lo largo de los *Cuadernos de apuntes* y *Apuntes en hojas sueltas* como en los *Diarios*. En ellos los escritores mezclan mágicamente “su capacidad germinativa y la acumulación de la tradición”<sup>27</sup>, pues “como

---

*primitivas se expresan por muy cortas o monosilábicas palabras*”. Martí, José, *Obras Completas*, Tomo 10, 1975, 66.

*“9 de enero 1942. Nietzsche decía: Dichosos los que tienen gusto, aunque sea mal gusto. Para el griego sabio significa hombre de gusto”*. En Ross, Ciro Bianchi, *Prólogo a Diarios de José Lezama Lima*, 49. *“En griego esfinge y esfínter tienen la misma raíz: contraer”*. En Ross, Ciro Bianchi, *Prólogo a Diarios de José Lezama Lima*, 86.

<sup>24</sup> A esto Julio Ortega lo llama “*el no rechazar teresiano*”, aludiendo a un ensayo de Lezama de *Tratados en la Habana* donde analiza el modo creativo de Santa Teresa.

<sup>25</sup> Martí, José, Martí, José, *Obras Completas*, Tomo 21, 1975, T. 21, 214.

<sup>26</sup> En Ross, Ciro Bianchi, *Prólogo a Diarios de José Lezama Lima*, 39.

<sup>27</sup> Riccio, Alessandra, “El «Diario» de Martí en José Lezama Lima” en *Revista Unión*, n. 2, 1985, La Habana, 100. *“Una vez más, Lezama le resta importancia a la causalidad y le otorga primacía a la chispa creadora y a los procesos que fomentan su aparición: la impregnación, la conjugación y la «genminaridad»*. Estos procesos forman parte de las actividades poéticas fundamentales que él llama «*asimilación creadora*» e

participantes de la cultura europea solamente por medio de la herencia ilegítima de la colonia, el escritor americano puede compartir cualquier tradición cultural que le atraiga sin compromiso alguno, [...] sus repertorios culturales no aceptaban límites, ni cronológicos ni geográficos”<sup>28</sup>. Entre ideas propias hay definiciones que copia y traduce a su personal sentir y pensar, proceso en el cual hace asombrosos aportes. Así al consolidar sus conocimientos, crean acercamientos singulares a las definiciones. En tal sentido advertimos en las anotaciones de Martí y Lezama el tratamiento de los temas típicos o emblemáticos de sus obras, que se perciben también en la inclusión de fragmentos de escritores ajenos y fragmentos propios que estos cuadernos recogen, dígame la reflexión continuada sobre la poesía, como centro irradiador de preocupaciones estéticas –lo poético se convierte primero en Martí y luego en Lezama en luminoso y mágico seguimiento, en una forma de apropiación de la realidad– fundamentada por las constantes relaciones que se establecen entre poesía e historia, poesía y ciencia, poesía y filosofía, poesía y pintura, poesía y, por extensión, literatura y cultura, con la vida o las interacciones entre la poesía –léase también literatura– y el bien, todo mediado por la manifestación de la verdad. Pues según Vico, en la raíz del saber se encontraba la poesía<sup>29</sup>. Para estos poetas pensadores, al decir de Julio Ortega, su devoción pasional por la literatura es una fe absoluta en los dones, enigmas y certidumbres de la poesía como tierra central, de la poesía como pensamiento o el uso de los recursos poéticos como herramientas para pensar el mundo sensible y la relación del ser con dicho mundo<sup>30</sup>, pues ambos escritores “*intentan ofrecer una imago-mundi totalizadora, en la cual la historia y la cultura ocupan un papel principal*”<sup>31</sup>.

---

«*imaginación retrospectiva*». Pellón, Gustavo, “Martí, Lezama Lima y el uso figurativo de la historia” en *Revista Iberoamericana*, 154, enero – marzo de 1991, Pittsburg, Pennsylvania, 83.

<sup>28</sup> Pellón, Gustavo, “Martí, Lezama Lima y el uso figurativo de la historia”, 88.

<sup>29</sup> Luis, Carlos M., “Presencia de Lezama Lima” en [www.elnuevoherald.com.presencia.de.lezama.lima.htm](http://www.elnuevoherald.com.presencia.de.lezama.lima.htm)

<sup>30</sup> Véase Sepúlveda, Juanmanuel, “Lezama Lima: El poeta como pensador” en *Revista de Literatura Hispanoamericana*, Universidad de Zulia, n. 31, Zulia, 1995, 33.

<sup>31</sup> Mateo, Margarita, *Paradiso: la aventura mítica*, Editorial Letras Cubanas, La Habana, 2002, 61. Oscar Hurtado, hechizado por la centralidad que en el sistema poético de Lezama tiene la poesía, reflexiona: “*Con Lezama aprendí que nada hay más serio que la ocupación poética; aprendí que habitar la poesía es habitar un claustro y una llama; y que el poeta debe ejercitarse diariamente en su cultivo personal,*

Hemos tratado de demostrar en el presente ensayo que las continuas reflexiones sobre la poesía que encontramos en los *Diarios* de Lezama son intensificaciones de las ideas y enunciados de Martí en sus *Cuadernos* y otras zonas de su obra. Su pensamiento sobre ella como forma esencial de la literatura está en la base de la concepción que construye Lezama, quien convierte a la poesía en un método de conocimiento de la realidad, “*más que método, sistema y más que del conocimiento de la historia, de afirmación en el mundo*”<sup>32</sup>. Tal argumento ensancha la aseveración de Fina García Marruz en que revela que aunque “*su actitud pareció «casaliana», su poesía «gongorina», estuvo en realidad más cerca –pese a las obvias diferencias- de Martí que de Casal*”<sup>33</sup>.

Si todo texto literario, como afirma Eduardo Ramos Izquierdo, encierra en sí mismo una carga de intertextualidad, estos llamados *Diarios*, como propiamente los ensayos de Lezama, remiten a un saber múltiple. Su carga es densa y se abre a una posible multiplicidad de relaciones: literarias, filosóficas, religiosas, mitológicas, históricas, geográficas, artísticas. Y son, como el resto de su obra, una amalgama atravesada por la poesía<sup>34</sup>, como los apuntes de su ilustre antecesor. Estos poetas que a través de un ejercicio intelectual continuado arrojan una visión eminentemente teórica acerca del hombre, el saber y la historia, como también Valmiki, Tagore, Dante, Eliot, y que coinciden en la orientación teleológica que sobre la vida ofrecen en sus obras, al decir

---

*estudiando todas las posibles ramas del saber humano, porque el poeta es el más alto representante de la humanidad y de la cultura, que en ciertos momentos se identifica con la cultura, cuando crea y recrea el idioma[...]. Y cuando me adentré en su sistema, descubrí que había creado una cosmogonía, uno de los géneros literarios más antiguos y venerables; una cosmogonía, donde a los dioses se les reemplazaba por entidades como la Poesía, el Poema, la Imagen y la Metáfora”. Hurtado, Oscar, “Sobre ruiseñores”, en *Recopilación de textos sobre Lezama Lima*, La Habana, 1970, 301.*

<sup>32</sup> Cintio Vitier citado por Juan Carlos Ghiano. “Introducción a *Paradiso* de Lezama Lima”, en *Recopilación de textos sobre Lezama Lima*, La Habana, 1970, 250.

<sup>33</sup> García Marruz, Fina, “La poesía es un caracol nocturno”, En torno a «Imagen y posibilidad», en *Coloquio Internacional sobre la obra de José Lezama Lima. Poesía*, Vol. I, Centro de Investigaciones Latinoamericanas, Universidad de Poitiers, Editorial Fundamentos, Madrid, 1984, 259.

<sup>34</sup> Ramos Izquierdo, Eduardo, “La era imaginaria de Lezama Lima” en *Coloquio Internacional sobre la obra de José Lezama Lima. Poesía*, Vol. I, Centro de Investigaciones Latinoamericanas, Universidad de Poitiers, Editorial Fundamentos, Madrid, 1984, 70. Lezama conserva “*la fe en lo imposible, sustancia de nuestras mejores tradiciones cifrada en una profética intuición de José Martí. «Lo imposible es posible. Los locos somos cuerdos»*”. Pero el tema de la posibilidad de lo imposible ¿no está en el centro de la poesía de Lezama?”. Vitier Cintio, “Introducción a la obra de José Lezama Lima” en *Valoración Múltiple de José Lezama Lima*, Fondo Editorial Casa de las Américas, La Habana, 2010, 114.

de Lourdes Rensoli, "pueden ser definidos como poetas filósofos, o si se prefiere, poetas que poseen una concepción filosófica del mundo propia y la expresan en su poesía [...] y en otros géneros abarcados por su obra<sup>35</sup>. Por supuesto, esto no excluye en modo alguno las diferencias muy grandes que existen entre cada uno de los nombrados"<sup>36</sup>. Aunque es preciso admitir con Cintio Vitier que el Martí de la "era de la posibilidad infinita" de Lezama, junto a las más altas recepciones anteriores o simultáneas, terminó por ser la clave de su propio pensamiento poético, en la medida en que lo intuyó como paradigma y anuncio de la encarnación de la poesía en la historia<sup>37</sup>. La reflexión continuada sobre la poesía –concebida como sacerdocio–, la pasión por la historia y la filosofía, los clásicos, las religiones y las mitologías en ambos creadores, "una forma nueva de ver las cosas, un peculiar sentido del lenguaje, una inquietante y misteriosa trascendencia, un renunciamiento al facilismo"<sup>38</sup>, la asimilación de preceptos evidentes y sutiles del autor de Versos sencillos por parte de Lezama en los *Diarios*, y específicos ángulos cosmovisivos en que se aprecia la vocación de síntesis y de integración de lo diverso en lo universal autóctono<sup>39</sup> o la ávida curiosidad integradora, al decir de Vitier, en ambos escritores donde se vincula la vida con la literatura, y la naturaleza con la cultura (la espiritualización de la naturaleza –si bien en cada uno las influencias filosóficas que condicionan tal rasgo tienen sello y dirección diferentes, según Rensoli) hacen confluir las anotaciones de ambos poetas, que siempre trabajaron en función de producir una obra y que no se debían al acabado de un libro<sup>40</sup>. Su condición de poetas pensadores con un estilo de pensamiento profundamente afirmativo y con estilo integrador, y de hombres

<sup>35</sup> Lezama describe la conciencia de tal idea de la siguiente forma: "Martí retomó la tradición, profundizó el conocimiento de nuestros clásicos, se empapó de las zonas más creadoras de nuestra expresión. Fue reavivador del idioma, es decir, el español desde la época de los grandes clásicos, Santa Teresa, Quevedo, Gracián, no volverá a lucir tan ágil, flexible y novedoso como en Martí [...] Se apoderó de la herencia de los clásicos, pero para comunicarle nueva vida y esplendor". Véase: Vitier, Cintio, "En José Martí culminaron...", en Vitier, Cintio, *Martí en Lezama*, Centro de Estudios Martianos, La Habana, 2000, 62.

<sup>36</sup> Rensoli Laliga, Lourdes, "La cultura del poeta: la filosofía en el Diario de José Lezama Lima" en *Revista de la Biblioteca Nacional José Martí*, La Habana, n. 3, 1989, 73-74.

<sup>37</sup> Véase Vitier, Cintio, "Brevisísima Presentación" en *Martí en Lezama*, 12.

<sup>38</sup> Álvarez Bravo, Armando, *Órbita de Lezama Lima*, Ediciones Unión, La Habana, 1966, 11.

<sup>39</sup> Cintio Vitier afirma que dichas cualidades Lezama las aprendió de Martí. Véase "Martí y Darío en Lezama", *Revista Casa de las Américas*, La Habana, sept.- oct., n 152, 1985, 13.

<sup>40</sup> Véase Ortega, Julio, "El reino de la imagen" en *Valoración Múltiple*, 2010, 142.

dialógicos en cuya ética hay preocupación por el lugar del otro en el yo, como asevera Julio Ortega, se vincula en gran medida con su cualidad de poetas mayores, que, según Fina García Marruz, son aquellos que tienen ojos para ver la gloria, la sospecha de que el sufrimiento no es quizás lo más profundo, no obstante su atronadora evidencia rodeándonos, para ver la sustancia de dicha en el ser de la Creación, en los cándidos adentros de color<sup>41</sup>. Por tanto, la trascendencia de la obra y el pensamiento de José Martí era una respuesta articulada para el universo poético lezamiano.

---

<sup>41</sup> Véase García Marruz, Fina, “Por Dador de José Lezama Lima” en *Valoración Múltiple*, Editorial Casa de las Américas, La Habana, 2010, 224.

## Referencias Bibliográficas

- Colectivo de autores, *Coloquio Internacional sobre la obra de J. L. L. Poesía*, Centre de Recherches Latino – Américaines, Université de Poitiers, Francia, Editorial Fundamentos, Madrid, 1984.
- Colectivo de autores, *Historia de la Literatura Cubana*, T. II, Instituto de Literatura y Lingüística y Editorial Letras Cubanas, La Habana, 2003.
- Colectivo de autores, *Recopilación de textos sobre José Lezama Lima*, Serie Valoración Múltiple, Editorial Casa de las Américas, La Habana, 1970.
- Colectivo de autores, *Valoración Múltiple, José Lezama Lima*, Fondo Editorial Casa de las Américas, La Habana, 2010.
- Álvarez Bravo, Armando, *Órbita de Lezama Lima*, Ediciones Unión, La Habana, 1966.
- Arcos, Jorge Luis, *La solución unitiva. Sobre el pensamiento poético de José Lezama Lima*, La Habana, Editorial Academia, 1990.
- Arrufat, Antón, “Oír conversar a Lezama” en *Revista Amnios*, La Habana, n. 5, 2011.
- Atencio, Caridad, *De la escritura rota y restos de la memoria: apuntes en hojas sueltas de José Martí*, inédito.
- Atencio, Caridad, *Los cuadernos de apuntes de José Martí o la legitimación de la escritura*, Editorial Unión, La Habana, 2012.
- Aullón de Haro, Pedro, “Escritos de estética de José Lezama Lima”, en *Revista Vivarium*, La Habana, número XXIX, nov. de 2010.
- Bobes, Marilyn, “Lezama a diario”, en *Granma*, 11 de mayo de 2010, La Habana, 15.
- Carrió Mendieta, Raquel, “La imagen histórica en *Paradiso*”, en *Lezama Lima, José, Paradiso*, Colección Archivos, Madrid, París, México, 1997, 539-551.
- Cué Fernández, Daysy, “Martí y Lezama en la casa del alibi”, en *Videncia*, número 22, Ciego de Ávila, mayo-agosto de 2010, 17-22.
- González, Manuel Pedro e Schulman, Iván, *José Martí, esquema ideológico*, Editorial Cultura TG SA, México D.F., 1961.
- González, Reinaldo, *Lezama sin pedir permiso*, Editorial Letras Cubanas, La Habana, 2007.

- Hauser, Arnold, *Historia Social de la literatura y el arte*, Edición Revolucionaria, La Habana, 1966.
- Lezama Lima, José, *La Cantidad Hechizada*, Editorial Letras Cubanas, La Habana, 2010.
- Lezama Lima, José, *Fascinación de la memoria*, Editorial Letras Cubanas, La Habana, 1993.
- Lezama Lima, José, *Tratados en la Habana*, Editorial Letras Cubanas, La Habana, 2009.
- Lezama Lima, José, *Imagen y Posibilidad*, Editorial Letras Cubanas, La Habana, 1981.
- Lezama Lima, José, “Coloquio con Juan Ramón Jiménez” en *Revista Amnios*, n. 2, La Habana, 2010, 5-19.
- Lezama Lima, José, “Diarios” en *Revista de la Biblioteca Nacional*, n. 80, 2, (mayo – agosto) 1988.
- Lezama Lima, José. *Analecta del reloj*, Editorial Letras Cubanas, La Habana, 2010.
- Lezama Lima, José. *Diarios*, Editorial Unión, La Habana, 2001.
- Lezama Lima, José. *Imagen y posibilidad*, Editorial Letras Cubanas, La Habana 1981.
- Lezama Lima, José. *La expresión americana*, Editorial Letras Cubanas, La Habana, 2010.
- Lezama Lima, José. *Lezama disperso*, prólogo, compilación y notas de Ciro Bianchi Ross. Ediciones Unión, La Habana, 2009.
- Lezama Lima, José. *Oppiano Licario*. Ediciones Era, México D. F, 1977.
- Lezama Lima, José. *Paradiso*. Biblioteca Era, México, 1977.
- Lezama Lima, José. *Poesía Completa*, Editorial Letras Cubanas, La Habana, 1970.
- Lezama Lima, José. *Vuelvan crepúsculos y flautas*. (Compilación de Carlos Espinosa Domínguez) Ediciones Orto, Manzanillo, 2010.
- Manzano Roberto. “Arte de escolios” en *La Letra del escriba*, julio 2010, n. 89. La Habana, p. 2.
- Martí, José. *Epistolario*, Editorial Ciencias Sociales, La Habana, 1993, en cinco tomos.



- Martí, José. *Versos sencillos en Obras Completas, Poesía I*, Edición Crítica, La Habana, T. 14, Centro de Estudios Martianos, 2007.
- Martí, José. *Obras Completas*, Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 1975.
- Mateo, Margarita. *Paradiso. La aventura mítica*. Editorial Letras Cubanas, La Habana, 2002.
- Morales, Carlos Javier. *La poética de José Martí y su contexto*, Editorial Verbum, Madrid, 1994.
- Ortega, Julio. “El lenguaje literario en el siglo XXI”. Conferencia impartida en el Centro Dulce María Loynaz, febrero de 2011.
- Pernas, Mirta. “Martí desde Lezama, en el invisible inmediato de la poesía” en *Revista Universidad de la Habana*, n. 245: 203 – 209, enero – diciembre, 1998.
- Pernas, Mirta. “Trascendencia de Martí desde la mirada poética de José Lezama Lima en *Anuario del Centro de Estudios Martianos*, n. 20, La Habana, 1997, pp. 99 - 110.
- Rensoli, Lourdes. “La cultura del poeta: la filosofía en el Diario de José Lezama Lima”, en *Revista de la Biblioteca Nacional José Martí*, n.3, 1983, La Habana, pp. 73 - 99.
- Rensoli, Lourdes.”La estrella que ilumina y mata” en *Cuadernos Hispanoamericanos*, Los complementarios 15, mayo de 1995, Madrid, pp. 79 - 90.
- Revista Revolución y Cultura*, La Habana, n. 1, 2011. Edición Especial dedicada al Centenario de José Lezama Lima.
- Riccio, Alessandra. “El« Diario» de Martí en José Lezama Lima”, en *Revista Unión*, n. 2, 1985, La Habana, pp. 96 - 100.
- Riccio, Alessandra.”Martí en José Lezama Lima.” *Annali (Sezione Romanza)*. Napoli, vol. XXIX, n.2, 1987, pp. 427 – 439.
- Riccio, Alessandra.”Lezama y la posibilidad infinita de Martí” en *Revista Unión*, n. 3, 1987, La Habana.
- Ross, Ciro Bianchi, *Prólogo a Diarios de José Lezama Lima*, Ediciones Unión, La Habana, 2001.
- Saíenz, Enrique.”Conferencia “Sistema poético de José Lezama Lima”, Colegio Universitario San Gerónimo de la Habana, 22 de nov. de 2010.

Santos Moray, Mercedes, “La espiritualidad martiana en Lezama Lima” en *Revista de la Biblioteca Nacional*, La Habana, año 91, n. 3 -4, julio –diciembre, 2000, p. 43 – 46.

Sepúlveda, Juanmanuel. “Lezama Lima: El poeta como pensador” en *Revista de Literatura Hispanoamericana*, Universidad de Zulia, n. 31, Zulia, 1995, pp.33 – 43.

Suárez León, Carmen. “Lezama y Martí. Absortos ante el espejo de sus apuntes” en *Revista Unión*, La Habana, n. 70, 2011, pp. 14 – 17.

Suárez León, Carmen. *Biblioteca Francesa de José Lezama Lima*. Bibliografía. Centro de Investigación y Desarrollo de la Cultura Cubana Juan Marinello. La Habana, 2003.

Tsviétaieva, Marina. *El poeta y el tiempo*, Editorial Anagrama, Barcelona, 1990.

Vitier, Cintio “Crecida de la ambición creadora. La poesía de José Lezama Lima y el intento de una teleología insular” en *Lo cubano en la poesía*, Instituto Cubano del Libro, La Habana, 1970.

Vitier, Cintio. “Martí y Darío en Lezama” en *Casa de las Américas*, sep.- oct., La Habana, 1985, n. 152, pp. 4 -13.

Vitier, Cintio. *Martí en Lezama*. Centro de Estudios Martianos, La Habana, 2001.

Vitier, Cintio. *Para llegar a Orígenes*, Editorial Letras Cubanas, La Habana, 1994.

Vitier, Cintio.”Poesía e historia. De cómo Cintio Vitier sintió el advenimiento de la Revolución Cubana” Entrevista ofrecida a Enrique Ubieta .*Revista La Calle del Medio*, n. 44 La Habana, diciembre de 2011, p.2.